



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/Sub.2/2002/L.25
12 August 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека

Пятьдесят четвертая сессия

Пункт 6 повестки дня

КОНКРЕТНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

**Г-н Альфонсо Мартинес, г-н Бенгоа, г-н Чэнь, г-жа Беттен, г-н Деко,
г-н Душ Сантуш Алвиш, г-н Эйде, г-жа Фрей, г-жа Хэмпсон, г-н Карташкин,
г-жа Куфа, г-жа Мбону, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Огурцов, г-н Пак,
г-жа Ракотоаризоа, г-н Саттар, г-н Сорабджи, г-жа Варзази, г-н Йимер,
г-н Йокота и г-жа Зерруги: проект резолюции**

2002/... Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/13 от 15 августа 2001 года,

вновь заявляя, что калечение женских половых органов представляет собой традиционную практику, которая оказывает глубокое воздействие на физическое и психическое здоровье девочек и женщин, являющихся ее жертвами,

подчеркивая, что до сих пор существуют и продолжают применяться и другие виды практики, столь же вредные для здоровья женщин и девочек,

напоминая, что, как провозглашено в статье 5 Всеобщей декларации прав человека и в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, никто не должен подвергаться пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию,

подчеркивая центральное значение принятого Подкомиссией Плана действий (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1) по ликвидации вредной традиционной практики и актуальность выводов, сделанных на региональных семинарах, проведенных в Буркина-Фасо (E/CN.4/Sub.2/1991/48) и Шри-Ланке (E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1),

глубоко сожалея о том, что Специальный докладчик все еще сталкивается с серьезными трудностями в выполнении возложенной на него важной задачи по причине отсутствия ответов от многочисленных правительств, к которым имеет отношение вредная традиционная практика, относительно принятых мер в целях реализации Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики,

с удовлетворением ссылаясь на резолюцию 56/128 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года относительно традиций и обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, и в частности на ее пункт 3 n);

учитывая внимание, которое было уделено специальной сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по положению детей проблеме вредных видов традиционной практики и обычаев,

поощряя активизацию сотрудничества между Отделом по улучшению положения женщин и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в целях оказания помощи Специальному докладчику в выполнении возложенного на нее мандата,

активно поощряя специализированные учреждения и органы Организации Объединенных Наций, в особенности Детский фонд Организации Объединенных Наций, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Всемирную организацию здравоохранения, и впредь уделять особое внимание вопросу о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, в частности в контексте своих региональных и национальных программ,

выражая признательность национальным и международным неправительственным организациям в связи с теми многочисленными мероприятиями, которые они проводят на

местах в плане разъяснительной работы среди соответствующих категорий населения с целью искоренения вредной традиционной практики, такой, как калечение женских половых органов,

считая необходимым продолжать усилия по борьбе с вредной традиционной практикой путем, среди прочего, более активного привлечения внимания к этой проблеме правительств и всех национальных участников, затрагиваемых такой практикой,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* шестой доклад о ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек (E/CN.4/Sub.2/2002/32), который был представлен Специальным докладчиком г-жой Халимой Эмбарек Варзази, и разделяет ее озабоченность по поводу сохранения определенных видов вредной традиционной практики, в частности насилия в связи с выкупом за невесту и преступлений в защиту чести;

2. *призывает* все соответствующие государства активизировать усилия по просвещению общественности и мобилизации национального общественного мнения в том, что касается пагубных последствий всех форм вредной традиционной практики, в частности, посредством образования, информации и профессиональной подготовки, с тем чтобы добиться полного искоренения этой практики;

3. *просит* все неправительственные организации, которые занимаются проблемами женщин, и впредь посвящать часть своей деятельности изучению различных видов вредной традиционной практики и путей и средств ее искоренения и информировать Специального докладчика о любой ситуации, заслуживающей внимания международного сообщества;

4. *приветствует* достигнутый прогресс в борьбе с вредной традиционной практикой, в том числе с практикой калечения женских половых органов, в условиях стимулирующего воздействия неправительственных организаций, в частности Межафриканского комитета, деятельность которых следует всемерно поощрять;

5. *призывает* международное сообщество оказывать материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, которые самоотверженно добиваются полной ликвидации этой пагубной для девочек и женщин традиционной практики;

6. *призывает* все правительства уделять всемерное внимание осуществлению Плана действий и просит Генерального секретаря предложить им регулярно представлять

Подкомиссии информацию о положении в их странах в том, что касается вредных видов традиционной практики;

7. *считает*, что одним из самых эффективных средств привлечения внимания соответствующих правительств к проблемам вредной традиционной практики и изыскания соответствующих решений стала бы организация региональных семинаров по данному вопросу;

8. *вновь повторяет* свое предложение провести три семинара в Африке, Азии и Европе, с тем чтобы провести обзор прогресса, достигнутого с 1985 года, а также путей и средств преодоления встречающихся препятствий в реализации Плана действий по ликвидации вредной традиционной практики, и призывает финансировать эту деятельность;

9. *просит* Верховного комиссара по правам человека содействовать осуществлению такого мандата за счет изыскания средств на организацию семинаров;

10. *просит* Специального докладчика представить обновленный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят пятой сессии;

11. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят пятой сессии в рамках этого же пункта повестки дня.
